

**DEFENSE**

**Cooperation**

**Agreement Between the  
UNITED STATES OF AMERICA  
and the CONGO**

Signed at Brazzaville March 18, 2014



NOTE BY THE DEPARTMENT OF STATE

Pursuant to Public Law 89—497, approved July 8, 1966  
(80 Stat. 271; 1 U.S.C. 113)—

“ . . .the Treaties and Other International Acts Series issued under the authority of the Secretary of State shall be competent evidence . . . of the treaties, international agreements other than treaties, and proclamations by the President of such treaties and international agreements other than treaties, as the case may be, therein contained, in all the courts of law and equity and of maritime jurisdiction, and in all the tribunals and public offices of the United States, and of the several States, without any further proof or authentication thereof.”

## CONGO

### Defense: Cooperation

*Agreement signed at Brazzaville  
March 18, 2014;  
Entered into force March 18, 2014.*

**AGREEMENT REGARDING THE END USE OF DEFENSE ARTICLES,  
RELATED TRAINING, INCLUDING TRAINING MATERIALS  
OR OTHER DEFENSE SERVICES  
BETWEEN  
THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA  
AND  
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF THE CONGO**

**PREAMBLE**

The Government of the Republic of the Congo

And

The Government of the United States of America

*Desirous of developing increasingly friendly relations and cooperation between the Armed Forces of the two countries,*

*Considering earlier discussions between representatives of the two Governments regarding grants under the Foreign Assistance Act of 1961, as amended, or successor legislation of the United States of America,*

Have agreed to the following:

**Article 1:**

This agreement is an end use agreement for defense articles, related training, including training materials, or other defense services, concluded between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of the Congo, including the United States International Military Education and Training Program and maritime security and peacekeeping capacity building programs funded under section 551 (or chapter 6) of the Foreign Assistance Act, from the United States of America to the Government of the Republic of the Congo pursuant to the Foreign Assistance Act of 1961, or successor legislation;

*Jan*

*P*

**Article 2:**

That, unless the prior written consent of the Government of the United States of America has been first obtained, the Government of the Republic of the Congo shall not:

(I) Permit any use of such defense articles, related training, including training materials, or other defense services by anyone not an employee or agent of the Government of the Republic of the Congo;

(II) Transfer, or permit any employee or agent of the Government of the Republic of the Congo to transfer, such defense articles, related training, including training materials, or other defense services by gift, sale or otherwise; or

(III) Use, or permit the use of, such defense articles, related training, including training materials, or other defense services for purposes other than those for which provided;

**Article 3:**

That such defense articles, related training, including training materials, or other defense services shall be returned to the Government of the United States of America when they are no longer needed for the purposes for which they were furnished, unless the Government of the United States of America consents to another disposition;

**Article 4:**

That the net proceeds of sale received by the Government of the Republic of the Congo in disposing of, with prior written consent of the Government of the United States of America, any defense article furnished by the Government of the United States of America on a grant basis, including scrap from any such defense article, shall be paid to the Government of the United States of America;

**Article 5:**

That the Government of the Republic of the Congo shall maintain the security of such defense articles, related training, including training materials, and other defense services; that it shall provide substantially the same degree of security protection afforded to such defense articles, related training, including training materials, and other defense services by the Government of the United States of America; and that it shall, as the Government of the United States of America may require, permit continuous observation by, schedule inspection, physical inventories, and review by, and furnish necessary information to, representatives of the Government of the United States of America with regard to the use thereof by the Government of the Republic of the Congo;

*Isom*

*R*

**Article 6:**

That the Government of the United States of America may also, from time to time, make the provision of articles and services furnished under other authority (except the United States Arms Export Control Act) subject to the terms and conditions of the agreement proposed herein. (Transfers under the United States Arms Export Control Act shall continue to be governed by the requirements of that Act and United States regulations applicable to such transfers.)

**Article 7:**

Any dispute that may result from the interpretation or application of this agreement shall be resolved by consultation between the two parties.

**Article 8:**

This Agreement shall enter into force on the date of the signature by the two parties.

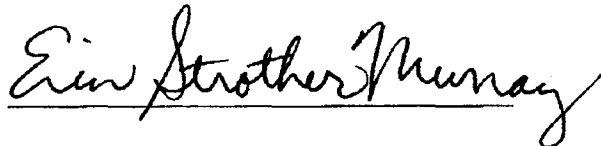
This Agreement may be amended by written agreement of the Parties.

This Agreement may be terminated by mutual written agreement or by either Party upon two years' written notice to the other Party.

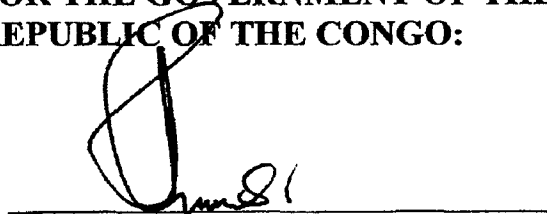
**IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorized by their respective Governments, have signed this Agreement.**

**DONE at Brazzaville this 18<sup>th</sup> day of March 2014 in duplicate, in the English and French languages, each text being equally authentic.**

**FOR THE GOVERNMENT OF THE  
UNITED STATES OF AMERICA:**

  
Eric Strother Murray

**FOR THE GOVERNMENT OF THE  
REPUBLIC OF THE CONGO:**

  
\_\_\_\_\_

**ACCORD**

**RELATIF A L'UTILISATION FINALE D'ARTICLES DE DEFENSE, DE LA  
FORMATION Y RELATIVE, NOTAMMENT DES MATERIELS DE FORMATION  
OU D'AUTRES SERVICES DE DEFENSE, CONCLU**

**ENTRE**

**LE GOUVERNEMENT DES ETATS-UNIS D'AMERIQUE**

**ET**

**LE GOUVERNEMENT DE LA REPUBLIQUE DU CONGO**

*P*

*gsm*

## **PREAMBULE**

Le gouvernement de **la République du Congo**

Et

Le gouvernement des **Etats-Unis d'Amérique,**

*Désireux de renforcer le développement des relations d'amitié et de coopération entre leurs Forces armées respectives,*

*Considérant les consultations antérieures ayant eu lieu entre leurs représentants concernant les subventions accordées au titre de la Loi sur l'aide aux pays étrangers (Foreign Assistance Act) de 1961, telle qu'amendée, ou des dispositions législatives subséquentes des Etats unis d'Amérique,*

Sont convenus de ce qui suit :

### **Article 1 :**

Le présent accord est un accord d'utilisation finale des articles de défense, de la formation y relative, notamment des matériels de formation ou d'autres services de défense, conclu entre le gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le gouvernement de la République du Congo, y inclus du Programme d'éducation et de formation militaires internationales (programme IMET) des Etats Unis et des programmes de renforcement des capacités en matière de sécurité maritime et de maintien de la paix financés au titre de la section 551( ou du chapitre 6) de la Loi sur l'aide aux pays étrangers, fournis par les Etats unis d'Amérique au programme de la République du Congo conformément à la Loi sur l'aide aux pays étrangers de 1961 ou aux dispositions législatives subséquentes.

### **Article 2 :**

Sauf obtention préalable du consentement du gouvernement des Etats-Unis d'Amérique donné par écrit, le gouvernement de la République du Congo s'abstient :

- I) D'autoriser toute utilisation desdits articles de défense, de la formation y relative, notamment des matériels de formation ou des autres services de défense par quiconque n'est pas un employé ou un agent du gouvernement de la République du Congo ;

R

gsm



- II) De transférer ou d'autoriser tout employé ou agent du gouvernement de la République du Congo à transférer lesdits articles de défense, de la formation y relative, notamment les matériels de formation ou les autres services de défense par voie de don, vente ou autrement ; ou
  
- III) D'utiliser ou d'autoriser que soient utilisés lesdits articles de défense, de la formation y relative, notamment les matériels de formation ou les autres services de défense à des fins autres que celles pour lesquelles ils ont été fournis.

**Article 3 :**

Lesdits articles de défense, la formation y relative, notamment les matériels de formation ou les autres services de défense doivent être rendus au gouvernement des Etats-Unis d'Amérique lorsqu'ils ne sont plus nécessaires aux fins pour lesquels ils ont été fournis, sauf si le gouvernement des Etats-Unis d'Amérique consent à une autre disposition.

**Article 4 :**

Le produit net de la vente perçu par le gouvernement de la République du Congo lors de la disposition, avec le consentement préalable écrit du gouvernement des Etats-Unis d'Amérique, de tout article de défense fourni par le gouvernement des Etats-Unis d'Amérique à titre de don, y inclus de la ferraille en provenant, doit être versé au gouvernement des Etats-Unis d'Amérique.

**Article 5 :**

Le gouvernement de la République du Congo assure la sécurité desdits articles de défense, de la formation y relative, notamment des matériels de formation ou des autres services de défense. Il assure essentiellement le même degré de protection de la sécurité pour lesdits articles de défense, la formation y relative, notamment les matériels de formation ou les autres services de défense que celui assuré par le gouvernement des Etats-Unis d'Amérique ; et, selon qu'il peut y être requis par le gouvernement des Etats-Unis d'Amérique, il autorise une observation continue, des inspections programmées, des inventaires physiques et des examens par les représentants du gouvernement des Etats-Unis et fourni à ceux-ci les informations nécessaires, en ce qui concerne l'utilisation qu'il en fait.

*R*

*esm*

**Article 6 :**

Le gouvernement des Etats d'Amérique peut également, de temps à autre, soumettre la fourniture des articles et services fournis au titre d'autres dispositions (sauf de la Loi des Etats-Unis sur le contrôle de l'exportation des armes « Arms Export Control Act »), sous réserve des clauses et conditions de l'accord envisagé ici. (Les transferts effectués au titre de la Loi des Etats-Unis sur le contrôle de l'exportation des armes continuent d'être régis par les dispositions de ladite loi et par les règlements des Etats-Unis applicables auxdits transferts).

**Article 7 :**

Tout litige susceptible de résulter de l'interprétation ou de l'application du présent accord est réglé par voie de consultation entre les deux Parties.

**Article 8 :**

Le présent accord entre en vigueur à la date de sa signature par les deux Parties.

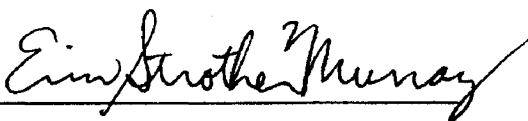
Le présent accord peut être modifié par consentement écrit des deux Parties.

Le présent accord peut être résilié par consentement mutuel écrit des Parties ou par notification donnée par écrit avec préavis de deux ans par l'une des parties à l'autre.

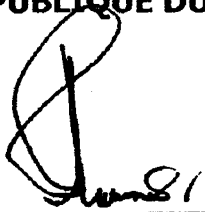
**EN FOI DE QUOI les soussignés, dûment autorisés par leurs gouvernements respectifs, ont signé le présent accord.**

**FAIT à Brazzaville, le 18 mars 2014, en double exemplaire en langue française et en langue anglaise, les deux textes faisant également foi.**

**POUR LE GOUVERNEMENT DES  
ETATS-UNIS D'AMERIQUE :**

  
\_\_\_\_\_

**POUR LE GOUVERNEMENT DE LA  
REPUBLIQUE DU CONGO :**

  
\_\_\_\_\_